

*jura*®



**ENA 4** (EA/EB/SA/SB/INTA/INTB)  
Manual de instruções

de  
en  
fr  
it  
nl  
es  
pt  
ru

## A sua ENA 4

<b>1 Elementos de comando</b> .....	190
<b>2 Para a sua segurança</b> .....	192
Observar o manual de instruções .....	192
Utilização conforme a finalidade .....	192
Limite do grupo de utilizadores .....	192
Utilização por crianças .....	193
Manuseamento em caso de danos .....	193
Prevenção de danos .....	194
Perigo de choque elétrico .....	195
Perigo de queimaduras, de ferimentos e de lesões .....	195
<b>3 Preparação e colocação em funcionamento</b> .....	196
Instalar o aparelho .....	196
Encher o depósito de grãos .....	196
Medir a dureza da água .....	196
Primeira colocação em funcionamento .....	197
<b>4 Preparação</b> .....	199
Expresso e café .....	199
Dois expressos e dois cafés .....	199
Adaptar permanentemente a quantidade de água ao tamanho da chávena .....	200
Ajustar o moinho .....	200
Café moído .....	201
<b>5 Funcionamento diário</b> .....	202
Ligar e desligar o aparelho .....	202
Encher o depósito de água .....	202
Medidas de manutenção .....	203
<b>6 Ajustes permanentes no modo de programação</b> .....	204
Desligar automático .....	204
Ajustar a dureza da água .....	205

<b>7 Manutenção</b> .....	206
Colocar/substituir o filtro .....	206
Limpar o aparelho .....	207
Descalcificar o aparelho .....	208
Limpar o depósito de grãos .....	209
Descalcificar o depósito de água .....	209
Mudar o aparelho da ativação do filtro para o processo de descalcificação .....	210
<b>8 Mensagens no visor</b> .....	211
<b>9 Eliminação de falhas</b> .....	213
<b>10 Transporte e eliminação ecológica</b> .....	214
Transportar / esvaziar o sistema .....	214
Eliminação .....	214
<b>11 Dados técnicos</b> .....	215
<b>12 Índice remissivo</b> .....	216
<b>13 Endereços da JURA / Notas legais</b> .....	218

de

en

fr

it

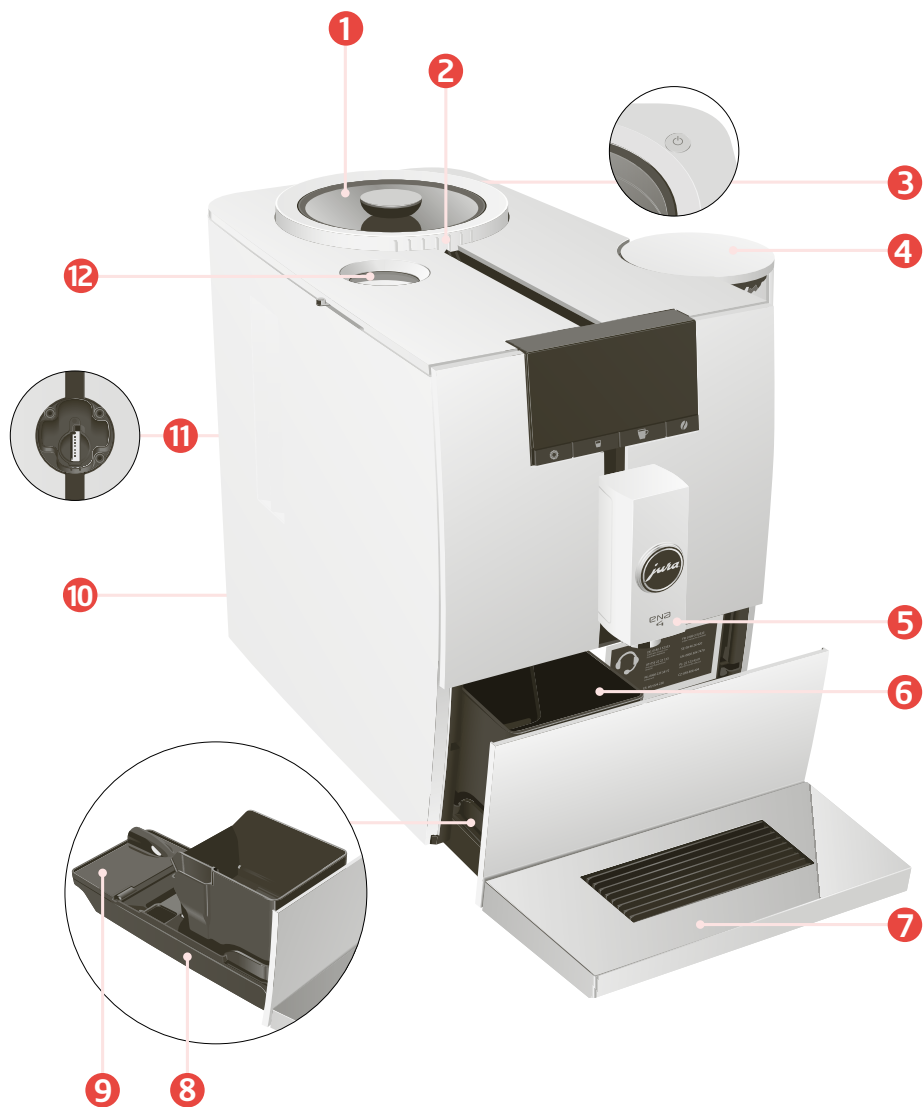
nl

es

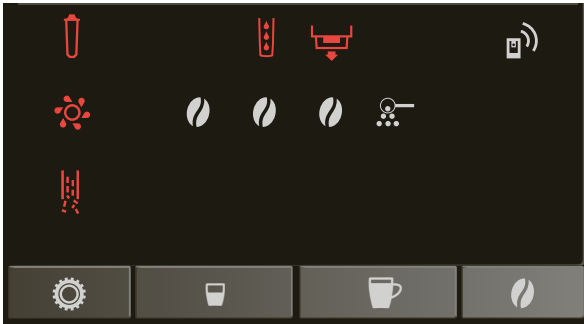
pt

ru













# 1 Elementos de comando



- 1 Depósito de grãos com tampa protetora do aroma
- 2 Disco de moagem
- 3 Tecla Liga/Desliga  $\phi$
- 4 Depósito de água (com tampa)
- 5 Saída de café com altura ajustável
- 6 Depósito de borras de café
- 7 Base para chávenas
- 8 Bandeja de recolha de água
- 9 Complemento para a bandeja de recolha de água
- 10 Cabo de ligação (traseira do aparelho)
- 11 Interface de serviço para JURA WiFi Connect e JURA Smart Connect disponíveis como opção
- 12 Recipiente para café moído
- 13 Funil de enchimento para café moído
- 14 Colher de dosagem para café moído



### Visor de símbolos e teclas

- |   |  |
|---|--|
|  Tecla Modo de programação |  Símbolo Filtro                       |
|  Tecla “Chávena pequena” |  Símbolo Depósito de água           |
|  Tecla “Chávena grande”  |  Símbolo Bandeja de recolha de água |
|  Tecla Aroma do café     |  Símbolo WiFi                       |
|  Símbolo Descalcificação |  Símbolo Aroma do café              |
|  Símbolo Limpeza         |  Símbolo Café moído                 |



## 2 Para a sua segurança

### Observar o manual de instruções

Antes da utilização do aparelho, leia e respeite este manual de instruções. Mantenha este manual de instruções nas proximidades do aparelho e entregue-o ao utilizador seguinte.

A inobservância do manual de instruções poderá levar a lesões graves ou a danos materiais. Assim, as instruções de segurança encontram-se identificadas da seguinte forma:

---

**⚠ ATENÇÃO** Identifica situações que poderão levar a lesões graves ou provocar a morte.

---

**⚠ CUIDADO** Identifica situações que poderão provocar ferimentos ligeiros.

---

**CUIDADO** Identifica situações que poderão causar danos materiais.

---

### Utilização conforme a finalidade

O aparelho foi concebido para o uso doméstico. Destina-se apenas à preparação de café. Qualquer outra forma de utilização é considerada não conforme.

### Limite do grupo de utilizadores

As pessoas, incluindo crianças, que não estejam aptas a utilizar o aparelho com segurança devido

- às suas faculdades físicas, sensoriais ou mentais ou
- à sua inexperiência ou falta de conhecimento não devem utilizar o aparelho sem a supervisão ou orientação de uma pessoa responsável.

Aquando da utilização do cartucho do filtro CLARIS Smart/ Smart mini ou de um JURA Smart Connect/

JURA WiFi Connect, são estabelecidas ligações via rádio. Informações concretas relativas à banda de frequência utilizada e à potência máxima de envio encontram-se no capítulo “Dados técnicos”.


## Utilização por crianças

**As crianças devem ser capazes de reconhecer e compreender os possíveis perigos de uma utilização incorreta do aparelho:**

- Mantenha **as crianças com idade inferior a oito anos** afastadas do aparelho ou supervisione de perto os seus movimentos.
- **As crianças com idade superior a oito anos** apenas poderão utilizar o aparelho sem supervisão, se já tiverem sido suficientemente elucidadas sobre o manuseamento seguro do mesmo.
- Os trabalhos de limpeza ou de manutenção não podem ser realizados por crianças sem a supervisão de uma pessoa responsável.
- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.

## Manuseamento em caso de danos

**Não utilizar qualquer aparelho ou cabo de alimentação que apresente danos. Um subseqüente choque elétrico poderá levar à morte.**

- Se houver indícios de danos, separar o aparelho da rede. Para isso, desligar a ENA com a tecla Liga/Desliga . Só então retire a ficha de alimentação da tomada de alimentação.
- Substituir um **cabo de alimentação encaixável** danificado por um cabo de alimentação original da JURA. Cabos de alimentação inadequados poderão levar a danos.


- Apenas os serviços de assistência técnica autorizados da JURA poderão proceder a **reparações no aparelho e no cabo de alimentação ligado de forma fixa**. Reparações impróprias poderão levar a danos.

## Prevenção de danos

### Medidas para prevenir danos no aparelho e no cabo de alimentação:


- Não utilize a ENA e o cabo de alimentação na proximidade de superfícies quentes.
- Não roce o cabo de alimentação em arestas vivas, nem aperte o mesmo.
- Nunca deixe o cabo de ligação pendurado. O cabo de ligação poderá representar perigo de queda ou poderá ser danificado.
- Proteja a ENA de elementos climáticos e da luz solar direta.
- Ligue a ENA apenas à tensão de rede, de acordo com a placa de características. A placa de características está localizada no seu lado inferior.
- Ligue a ENA diretamente a uma tomada do local. Existe perigo de sobreaquecimento se forem utilizadas tomadas múltiplas ou cabos de extensão.
- Não utilize produtos de limpeza alcalinos ou alcoólicos, mas apenas produtos de limpeza suaves e um pano macio.
- Não utilize grãos de café tratados com aditivos ou caramelizados.
- Encha o depósito de água exclusivamente com água limpa, fria e sem gás.



- Em caso de ausência prolongada, desligue o aparelho com a tecla Liga/Desliga  e retire a ficha de alimentação da tomada de alimentação.
- Utilize apenas produtos de manutenção da JURA. Os produtos não expressamente recomendados pela JURA poderão danificar a sua ENA.

## Perigo de choque elétrico

### **A água é condutora de eletricidade. Nunca deixar que haja contacto entre água e corrente elétrica:**

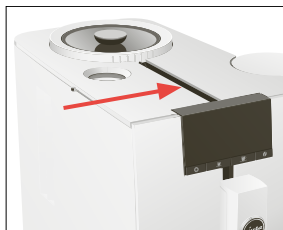
- Nunca segure a ficha de alimentação com as mãos húmidas.
- Não mergulhe a ENA e o cabo de alimentação em água.
- Não coloque a ENA ou as suas peças soltas na máquina de lavar loiça.
- Antes das operações de limpeza, desligue a ENA com a tecla Liga/Desliga . Limpe a ENA sempre com um pano húmido, mas nunca molhado. Proteja-a contra salpicos de água permanentes. A ENA não pode ser limpa com um jato de água.
- A ENA não deve ser instalada sobre uma superfície em que possa ser utilizado um jato de água.

## Perigo de queimaduras, de ferimentos e de lesões

- Não toque nas saídas durante o funcionamento. Utilize as pegas previstas para o efeito.
- A sua ENA pode ser opcionalmente comandada à distância através de terminais móveis. Assegure-se de que, durante a preparação de um produto ou a ativação de um programa de manutenção, ninguém corre perigo, por exemplo, devido ao contacto com as saídas.

## 3 Preparação e colocação em funcionamento

### Instalar o aparelho



Durante a instalação da sua ENA, respeite os seguintes pontos:

- Coloque a ENA numa superfície horizontal e resistente à água.
- Escolha um local no qual a sua ENA fique protegida contra sobreaquecimento. Tenha atenção para que as ranhuras de ventilação não fiquem cobertas.

### Encher o depósito de grãos

O depósito de grãos possui uma tampa protetora do aroma. Assim, o aroma dos seus grãos de café é preservado por mais tempo.

#### CUIDADO

Os grãos de café tratados com aditivos (por exemplo, açúcar) e os cafés moídos ou secos por congelamento danificam o moinho.

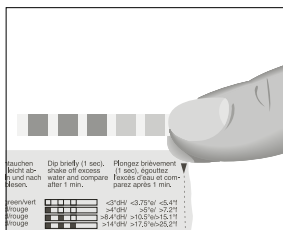
- Encha o depósito de grãos apenas com grãos de café torrefactos sem tratamentos adicionais.

- Remova a tampa protetora do aroma.
- Remova a sujidade e os corpos estranhos eventualmente existentes no depósito de grãos.
- Coloque grãos de café no depósito de grãos e feche a tampa protetora do aroma.

### Medir a dureza da água

Aquando da primeira colocação em funcionamento, deve ajustar a dureza da água. Se não souber qual a dureza da água utilizada, poderá medi-la primeiro. Para isso, utilize a tira de teste Aquadur®, incluída na caixa original.

- Coloque a tira de teste durante 1 segundo sob água corrente. Sacuda a tira para remover o excesso de água.
- Aguarde aproximadamente 1 minuto.
- Determine o grau de dureza da água com base na alteração da cor da tira de teste Aquadur® e na descrição contida na embalagem.



## Primeira colocação em funcionamento

### ⚠ ATENÇÃO

Perigo de morte por choque elétrico se a máquina for utilizada com o cabo de ligação danificado.


- ▶ Nunca utilize um aparelho se este ou o seu cabo de ligação à corrente apresentar danos.






### CUIDADO

O leite, a água mineral com gás e outros líquidos podem danificar o depósito de água ou o aparelho.






- ▶ Encha o depósito de água exclusivamente com água limpa e fria.

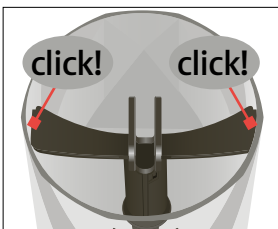
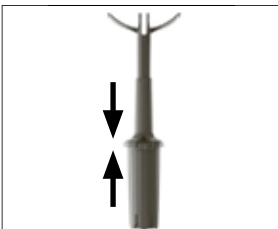
**Pré-requisito:** o depósito de grãos está cheio.

- ▶ Introduza a ficha de alimentação na tomada de alimentação.
- ▶ Pulse a tecla Liga/Desliga .

**i** O número de símbolos acesos indica o **nível da dureza da água**: 1–7 °dH () , 8–15 °dH () , 16–23 °dH () e 24–30 °dH ( ).

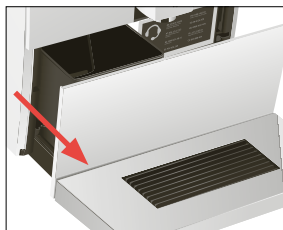
**i** Se não souber qual a dureza da água utilizada, poderá medi-la primeiro (ver capítulo 3 “Preparação e colocação em funcionamento – Medir a dureza da água”).

- ▶ Pulse a tecla  / , para ajustar a sua dureza da água.
- ▶ Pulse a tecla , de modo a confirmar o seu ajuste. São exibidos os símbolos  e .
- ▶ Remova o depósito de água.
- ▶ Coloque o prolongamento fornecido para o cartucho do filtro em cima do cartucho do filtro CLARIS Smart mini.




- ▶ Coloque o cartucho do filtro juntamente com o prolongamento no depósito de água.
- ▶ Encha o depósito de água com água limpa e fria e coloque-o novamente no aparelho.
- ▶ Coloque um recipiente por baixo da saída de café.
- i** O aparelho reconhece automaticamente que colocou o cartucho do filtro, agora mesmo.

### 3 Preparação e colocação em funcionamento




Pela saída de café sai água, o filtro é lavado.

É exibido o símbolo .

- ▶ Esvazie a bandeja de recolha de água e o depósito de borras de café e volte a colocar os mesmos.  
A sua ENA está pronta a funcionar.

## 4 Preparação

### Princípios básicos para a preparação:

Objetivo	Procedimento
Selecionar o aroma do café	Pulse a tecla  1x para “suave”, 2x para “normal” e 3x para “forte”, antes ou durante o processo de moagem (a sua ENA memoriza a sua última seleção para a preparação seguinte)
Interromper a preparação	Pulse uma tecla opcional


**i** É possível adquirir todas as especialidades de café de grãos de café, através da aplicação da JURA (J.O.E.®).

O café deve ser saboreado quente. Uma chávena de porcelana fria retira o calor da bebida – e o sabor. Recomendamos por isso, pré-aquecer as chávenas. Os dispositivos de aquecimento de chávenas da JURA estão disponíveis em lojas especializadas.

### Expresso e café





#### Exemplo: café

- ▶ Coloque uma chávena por baixo da saída de café.
  - ▶ Pulse a tecla .
- A quantidade de água pré-ajustada do café corre para a chávena.

### Dois expressos e dois cafés



#### Exemplo: dois expressos

- ▶ Coloque uma chávena por baixo da saída de café.
  - ▶ Pulse a tecla  2x.
- i** Realizam-se **dois processo de fervura**, um após o outro.  
Troque a chávena antes do segundo processo de fervura.
- i** Para a preparação de dois cafés, pulse a tecla  2x.

A quantidade de água pré-ajustada do expresso corre para a chávena.

### Adaptar permanentemente a quantidade de água ao tamanho da chávena

Pode adaptar, de forma simples e permanente, a quantidade de água de todas as especialidades de café ao tamanho da chávena. A quantidade é ajustada como mostrado no exemplo que se segue. Em todas as preparações seguintes, correrá sempre essa quantidade de água para a chávena.

A adaptação permanente da quantidade de água ao tamanho da chávena de todas especialidades de café ocorre sempre deste modo.

**Exemplo:** ajustar a quantidade de água para um café de **forma permanente**.



- ▶ Coloque uma chávena por baixo da saída de café.
- ▶ Pulse a tecla ☐ **durante cerca de 2 segundos**.  
O café corre para dentro da chávena.
- ▶ Pulse uma tecla qualquer, assim que estiver café suficiente na chávena.

A preparação para. A quantidade de água ajustada para um café foi guardada de forma permanente.

**i** Poderá alterar este ajuste a qualquer altura, bastando repetir o procedimento.

### Ajustar o moinho

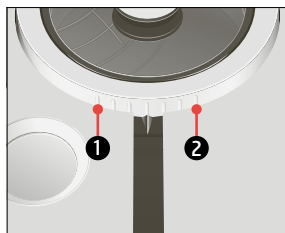
#### CUIDADO

Poderá ajustar o moinho ao grau de torrefação do seu café.

Se o grau de moagem for ajustado com o moinho parado, há perigo de danos no disco de moagem.

- ▶ Ajuste o grau de moagem apenas com o moinho em funcionamento.

**i** O ajuste correto do grau de moagem pode ser reconhecido através da saída uniforme do café pela saída de café. Além disso, obtém-se um creme fino e espesso.



Disco de moagem

- 1: ajuste do grau de moagem **grosso**
- 2: ajuste do grau de moagem **fino**

**Exemplo:** alterar o grau de moagem **durante** a preparação de um expresso.

- ▶ Coloque uma chávena por baixo da saída de café.
- ▶ Pulse a tecla ☐.
- ▶ Coloque o anel rotativo de ajuste do grau de moagem na posição pretendida **durante** o funcionamento do moinho. A quantidade de água pré-ajustada corre para a chávena.

## Café moído


Através do funil de enchimento para café em pó, tem a possibilidade de utilizar um segundo tipo de café, por exemplo, sem cafeína.

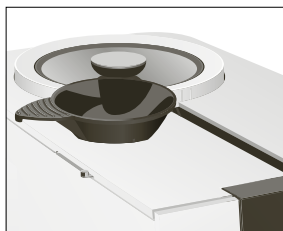
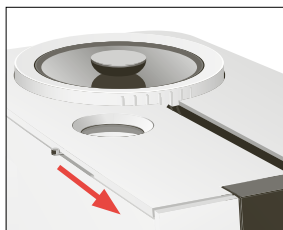
### Princípios básicos para o café moído:


- Nunca coloque mais do que uma colher de dosagem cheia de café moído.
- Não utilize café moído muito fino. Este tipo de café pode entupir o sistema e o café apenas corre em gotas.
- Caso tenha colocado pouco café moído, o símbolo ☕ pisca e a ENA interrompe o processo.
- A especialidade de café pretendida tem de ser preparada dentro de aproximadamente 1 minuto após o enchimento do café moído. Caso contrário, a ENA cancela o processo e fica novamente pronta a funcionar.

A preparação de todas as especialidades de café com café moído ocorre sempre do mesmo modo.

### Exemplo: preparar um expresso com café moído.

- Coloque uma chávena de expresso por baixo da saída de café.
- Pulse a tecla  as vezes necessárias, até o símbolo ☕ acender no visor de símbolos.
- Abra o recipiente para café moído.




- Coloque o funil de enchimento para café moído.
- Coloque uma colher de dosagem cheia de café moído no funil de enchimento.
- Retire o funil de enchimento e feche a tampa do recipiente para café moído.
- Pulse a tecla .

A quantidade de água pré-ajustada do expresso verte para a chávena.

## 5 Funcionamento diário

### Ligar e desligar o aparelho



- ▶ Coloque um recipiente por baixo da saída de café.
  - ▶ Pulse a tecla Liga/Desliga .
  - ▶ **i** Ao desligar, o sistema é apenas lavado se tiver sido preparada uma especialidade de café.
- O sistema é lavado. A sua ENA está ligada ou desligada.

### Encher o depósito de água

A manutenção diária do aparelho e a higiene aplicada no manuseamento com café e água são decisivos para um resultado de café perfeito dentro da chávena. Por isso, mude a água **diariamente**.

---

#### CUIDADO

O leite, a água mineral com gás e outros líquidos podem danificar o depósito de água ou o aparelho.

- ▶ Encha o depósito de água exclusivamente com água limpa e fria.
- 
- ▶ Remova o depósito de água e lave-o bem com água fria.
  - ▶ Encha o depósito de água com água limpa e fria e coloque-o novamente no aparelho.





**Medidas de manutenção**

Uma qualidade do café ideal depende de muitos fatores. Um pré-requisito importante é a manutenção contínua da sua ENA. Realize as seguintes ações:

<b>Medida de manutenção</b>	<b>Diaria-mente</b>	<b>Se necessário</b>	<b>Nota</b>
Esvaziar a bandeja de recolha de água e o depósito de borras de café, e lavar com água quente (a bandeja de recolha de água e o depósito de borras de café podem ser lavados na máquina de lavar loiça, mas o mesmo não se aplica ao encaixe para a bandeja de recolha de água)	■		Esvazie o depósito de borras de café sempre com o aparelho ligado. Só assim o contador de borras de café é reposto.
Lavar o depósito de água	■		
Limpar a superfície do aparelho com um pano limpo, macio e húmido (por exemplo, pano de microfibras)	■		
Limpar as paredes interiores do depósito de água com um escovilhão		■	
Limpar o lado superior e o lado inferior da base para chávenas		■	

## 6 Ajustes permanentes no modo de programação

No modo de programação, realize os ajustes para a respetiva hora de desligar e para a dureza da água. Pulse a tecla  de modo a aceder ao modo de programação. Pulse de novo a tecla  para voltar a sair.









### Desligar automático

Poderá poupar energia através do desligar automático da sua ENA. Se a função estiver ativada, a sua ENA desliga automaticamente decorrido um período de tempo ajustado após a última operação.

O número de símbolos acesos indica a hora de desligar ativada:

Hora de desligar	Indicação no visor de símbolos
30 minutos	
1 hora	
2 horas	
4 horas	

**Exemplo:** alterar a hora de desligar de 30 minutos para 1 hora.

- ▶ Pulse a tecla .
- ▶ O símbolo  ilumina-se com maior intensidade.
- ▶ Pulse a tecla  várias vezes, até o símbolo  acender.
- ▶ Pulse a tecla , para aceder ao tópico do programa.
- ▶ Pulse a tecla /, para alterar o ajuste da hora de desligar.
- ▶ Pulse a tecla , de modo a confirmar o ajuste.

**i** É necessário confirmar o ajuste dentro de 20 segundos.

Os símbolos  piscam 3x em sequência rápida.



**i** Também é possível ajustar o desligar automático através da sua aplicação da JURA (J.O.E.\*).








## Ajustar a dureza da água

Quanto mais dura for a água, maior será a frequência com a qual a ENA terá de ser descalcificada. Portanto, é importante efetuar o ajuste correto da dureza da água.


A dureza da água foi ajustada durante a primeira colocação em funcionamento. Pode alterar este ajuste a qualquer altura.

O número de símbolos acesos indica o nível ajustado da dureza da água:

Dureza da água	Indicação no visor de símbolos
1–7 °dH	
8–15 °dH	
16–23 °dH	
24–30 °dH	

- ▶ Pulse a tecla .  
O símbolo  ilumina-se com maior intensidade.
- ▶ Pulse a tecla  várias vezes, até o símbolo  acender.
- ▶ Pulse a tecla , para aceder ao tópico do programa.
- ▶ Pulse a tecla , para alterar o ajuste da dureza da água.
- ▶ Pulse a tecla , de modo a confirmar o ajuste.

**i** É necessário confirmar o ajuste dentro de 20 segundos.

Os símbolos  piscam 3x em sequência rápida.

## 7 Manutenção

Na sua ENA estão integrados os seguintes programas de manutenção:

- Limpar o aparelho (☼)
- Descalcificar o aparelho (☼)


**i** Efetuar o programa de manutenção quando solicitado.

### Colocar/substituir o filtro

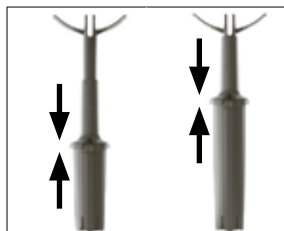
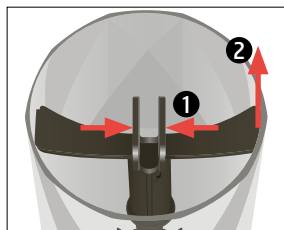
Assim que o cartucho do filtro estiver esgotado (conforme a dureza da água ajustada), a ENA solicita uma mudança do filtro.

**i** A sua ENA não precisará de ser descalcificada se utilizar o cartucho do filtro CLARIS Smart / Smart mini.

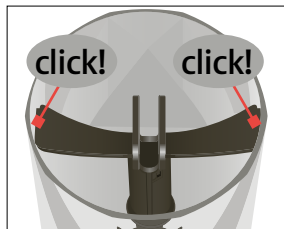
**i** Os cartuchos do filtro CLARIS Smart / Smart mini estão à venda em lojas especializadas.


**Pré-requisito:** a sua ENA está pronta a funcionar. O símbolo Filtro  ilumina-se (caso já tenha colocado um filtro).

- ▶ Remova e esvazie o depósito de água.
- ▶ Retire o cartucho do filtro usado do depósito de água.



- ▶ Coloque o prolongamento para o cartucho do filtro em cima do **novo** cartucho do filtro CLARIS Smart / Smart mini.



- ▶ Coloque o cartucho do filtro juntamente com o prolongamento no depósito de água.
- ▶ Encha o depósito de água com água limpa e fria e coloque-o novamente no aparelho.  
O aparelho reconhece automaticamente, que colocou/substituiu o cartucho do filtro.  
O filtro é lavado.  
O símbolo  ilumina-se.

- ▶ Esvazie a bandeja de recolha de água e o depósito de borras de café e volte a colocar os mesmos.

## Limpar o aparelho

Após 160 preparações ou 80 lavagens iniciais, a ENA solicita uma limpeza.

### CUIDADO

Se for utilizado um produto de limpeza incorreto, existe risco de danos no aparelho e de resíduos na água.

- ▶ Utilize apenas os produtos de manutenção originais da JURA.

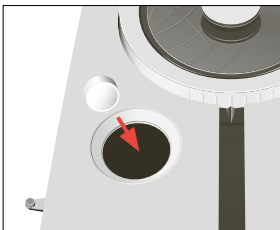
- ❗ O programa de limpeza dura aproximadamente 20 minutos.
- ❗ Não interrompa o programa de limpeza. Isso prejudicaria a qualidade da limpeza.
- ❗ As pastilhas de limpeza da JURA estão à venda em lojas especializadas.

**Pré-requisito:** o símbolo ☼ ilumina-se.

- ▶ Pulse a tecla ⚙ durante cerca de 2 segundos.

O símbolo ☼ ilumina-se.

- ▶ Esvazie a bandeja de recolha de água e o depósito de borras de café e volte a colocar os mesmos.
  - ▶ Coloque um recipiente por baixo da saída de café.
  - ▶ Pulse a tecla ☉.
- Os símbolos ☉☉ iluminam-se, pela saída de café sai água.  
O processo é interrompido, o símbolo ☼ ilumina-se.
- ▶ Abra o recipiente para café moído.



- ▶ Coloque uma pastilha de limpeza da JURA no recipiente para café moído.
  - ▶ Feche o recipiente para café moído.
  - ▶ Pulse a tecla ☉.
- Os símbolos ☉☉☉ iluminam-se, pela saída de café sai várias vezes água.  
O processo para automaticamente. O símbolo Depósito de borras de café ☼ ilumina-se.
- ▶ Esvazie a bandeja de recolha de água e o depósito de borras de café e volte a colocar os mesmos.
- Os símbolos ☉☉☉☼ piscam 3x em sequência rápida.

## Descalcificar o aparelho

Como consequência normal da sua utilização, ocorre o depósito de sedimentos de calcário na máquina. A ENA solicitará automaticamente uma descalcificação. A calcificação depende do grau de dureza da água utilizada.

- ❗ Não há solicitação para a descalcificação se utilizar um cartucho do filtro CLARIS Smart / Smart mini. Se ainda assim precisar de descalcificar a E4, mude primeiro o aparelho para o processo de descalcificação (ver o capítulo 7 “Manutenção – Mudar o aparelho da ativação do filtro para o processo de descalcificação”).

---

**⚠ CUIDADO** Há perigo de irritação da pele e dos olhos devido ao agente descalcificador.

- ▶ Evite o contato com a pele e com os olhos.
- ▶ Remova o agente descalcificador com água limpa. Se houver contacto com os olhos, consulte um médico.

---

**CUIDADO** Se for utilizado um agente descalcificador incorreto, existe risco de danos no aparelho e de resíduos na água.

- ▶ Utilize apenas os produtos de manutenção originais da JURA.

---

**CUIDADO** Perigo de danos no aparelho se o processo de descalcificação for interrompido.

- ▶ Efetue a descalcificação até ao fim.

---

**CUIDADO** Existe risco de danos nas superfícies delicadas (p. ex. mármore) devido ao contacto com agente descalcificador.

- ▶ Remova imediatamente os salpicos que atinjam tais superfícies.

---

❗ O programa de descalcificação dura aproximadamente 45 minutos.

❗ As pastilhas anticalcário da JURA estão à venda em lojas especializadas.

**Pré-requisito:** o símbolo  ilumina-se.

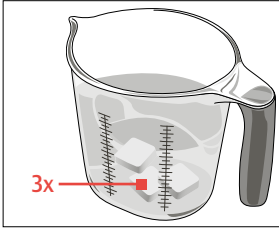
- ▶ Pulse a tecla  **durante cerca de 2 segundos.**

O símbolo  ilumina-se.

- ▶ Esvazie a bandeja de recolha de água e o depósito de borras de café e volte a colocar os mesmos.

O símbolo  pisca.

- ▶ Remova e esvazie o depósito de água.



- ▶ Dissolva 3 pastilhas anticalcário da JURA num recipiente com 500 ml de água. O procedimento pode durar alguns minutos.
  - ▶ Despeje a solução no depósito de água **vazio** e coloque-o novamente.
  - ▶ Pulse a tecla . Sai repetidamente água pela saída de café. O processo é interrompido, o símbolo ilumina-se.
  - ▶ Esvazie a bandeja de recolha de água e o depósito de borras de café e volte a colocar os mesmos. O símbolo ilumina-se.
  - ▶ Remova o depósito de água e lave-o bem.
  - ▶ Encha o depósito de água com água limpa e fria e coloque-o novamente no aparelho.
  - ▶ Pulse a tecla . O processo de descalcificação é continuado. O símbolo ilumina-se.
  - ▶ Esvazie a bandeja de recolha de água e o depósito de borras de café e volte a colocar os mesmos. Os símbolos piscam 3x em sequência rápida.
- i** No caso de uma interrupção imprevista do processo de descalcificação, lave bem o depósito de água.

### Limpar o depósito de grãos

Os grãos de café podem apresentar uma ligeira camada de gordura que se fixa nas paredes do depósito de grãos. Estes resíduos podem influenciar negativamente o resultado do café. Por isso, limpe regularmente o depósito de grãos.

- ▶ Pulse a tecla Liga/Desliga para desligar a ENA.
- ▶ Remova a tampa protetora do aroma.
- ▶ Limpe o depósito de grãos com um pano seco e macio.
- ▶ Coloque grãos de café no depósito de grãos e feche a tampa protetora do aroma.

### Descalcificar o depósito de água














Podem ocorrer incrustações de calcário no depósito de água. Para garantir um funcionamento impecável, descalcifique regularmente o depósito de água.

- ▶ Remova o depósito de água.
- ▶ Se utilizar um cartucho do filtro CLARIS Smart / Smart mini, remova-o.
- ▶ Dissolva 3 pastilhas anticalcário da JURA no depósito de água completamente cheio.




- ▶ Deixe ficar o depósito de água com a solução de descalcificação durante várias horas (p. ex., durante a noite).
- ▶ Esvazie o depósito de água e lave-o bem.
- ▶ Se utilizar um cartucho do filtro CLARIS Smart / Smart mini, volte a colocá-lo.
- ▶ Encha o depósito de água com água limpa e fria e coloque-o novamente no aparelho.


### Mudar o aparelho da ativação do filtro para o processo de descalcificação

Proceda do seguinte modo para passar a ENA da ativação do filtro para o processo de descalcificação.

- ▶ Remova o depósito de água.
- ▶ Rode o cartucho do filtro no sentido contrário aos ponteiros do relógio e retire-o do depósito de água, juntamente com o prolongamento.
- ▶ Encha o depósito de água e volte a colocá-lo.
- ▶ Pulse a tecla .  
O símbolo  ilumina-se com maior intensidade.
- ▶ Pulse a tecla  (“Chávena grande”) várias vezes, até o símbolo  acender.
- ▶ Pulse a tecla , para aceder ao tópico do programa.  
Os símbolos    iluminam-se com maior intensidade.
- ▶ Pulse a tecla  (“Chávena pequena”), de modo que os símbolos    **deixem** de acender.
- ▶ Pulse a tecla , de modo a confirmar o ajuste.









**i** É necessário confirmar o ajuste dentro de 20 segundos.

Os símbolos    piscam 3x em sequência rápida. O aparelho encontra-se agora no processo de descalcificação.




- ▶ Pulse a tecla  para sair do modo de programação.








## 8 Mensagens no visor

Mensagem	Causa/Consequência	Medida
O símbolo  ilumina-se.	O depósito de água está vazio. Não é possível realizar uma preparação.	▶ Encha o depósito de água (ver capítulo 5 “Funcionamento diário – Encher o depósito de água”).
O símbolo  ilumina-se.	O depósito de borras de café está cheio. / A bandeja de recolha de água está cheia. Não é possível realizar uma preparação.	▶ Esvazie o depósito de borras de café e a bandeja de recolha de água (ver capítulo 5 “Funcionamento diário - Medidas de manutenção”).
O símbolo  pisca.	O depósito de borras de café não está colocado corretamente ou não está colocado. / A bandeja de recolha de água não está colocada corretamente ou não está colocada. Não é possível realizar uma preparação.	▶ Coloque a bandeja de recolha de água.
O símbolo  ilumina-se.	A ENA solicita uma limpeza.	▶ Realize a limpeza (ver capítulo 7 “Manutenção – Limpar o aparelho”).
O símbolo  ilumina-se.	A ENA solicita uma descalcificação.	▶ Realize a descalcificação (ver capítulo 7 “Manutenção – Descalcificar o aparelho”).
O símbolo  ilumina-se.	A ação do cartucho do filtro está esgotada.	▶ Substitua o cartucho do filtro CLARIS Smart / Smart mini (ver capítulo 7 “Manutenção – Colocar/substituir o filtro”).
O símbolo  ilumina-se, embora não esteja colocado nenhum filtro.	Depois de terminado o programa de descalcificação, não foi colocado nenhum cartucho do filtro CLARIS Smart / Smart mini no depósito de água.	▶ Coloque um cartucho do filtro CLARIS Smart / Smart mini no depósito de água.
Os símbolos  piscam, após a moagem dos grãos de café.	O depósito de grãos está vazio. Não é possível realizar uma preparação.	▶ Encha o depósito de grãos (ver capítulo 3 “Preparação e colocação em funcionamento - Encher o depósito de grãos”)

## 8 Mensagens no visor

Mensagem	Causa/Consequência	Medida
O símbolo  pisca.	Foi colocado pouco café moído. A ENA interrompe o processo.	▸ Volte a iniciar a preparação.
O primeiro e o terceiro símbolos  acendem alternadamente.	O sistema tem de ser enchido com água. Não é possível realizar uma preparação.	▸ Pulse a tecla  , de modo a encher o sistema.

## 9 Eliminação de falhas

Problema	Causa/Consequência	Medida
Durante a preparação de café, o café corre apenas gota a gota.	O café foi moído demasiado fino e entope o sistema.	▶ Ajuste o moinho para um grau de moagem mais grosso (ver capítulo 4 “Preparação – Ajustar o moinho”).
	A dureza da água pode não ter sido ajustada corretamente.	▶ Realize a descalcificação (ver capítulo 7 “Manutenção – Descalcificar o aparelho”).
O moinho faz ruídos altos.	No moinho existem corpos estranhos.	▶ Contacte o serviço pós-venda no seu país (ver capítulo 13 “Endereços da JURA / Notas legais”).
Existe pó de café seco atrás do depósito de borras de café.	Os grãos de café utilizados levam a um maior volume de pó de café.	▶ Reduza o aroma do café ou ajuste o grau de moagem para mais fino (ver capítulo 4 “Preparação – Ajustar o moinho”).
O símbolo  ou o símbolo  fica aceso e outros símbolos piscam.	Se o aparelho tiver sido colocado ao frio durante algum tempo, o aquecimento pode ficar bloqueado por motivos de segurança. A sua ENA desliga-se automaticamente.	▶ Aqueça o aparelho à temperatura ambiente.
A ligação ao WiFi Connect utilizado não funciona.	Pode ter sido inadvertidamente utilizado um PIN incorreto.	Repór os ajustes de fábrica do aparelho (incluindo WiFi Connect) (a ENA deve estar no estado “pronto a funcionar”): ▶ Remova a bandeja de recolha de água. O símbolo  pisca. ▶ Prima as teclas  e  simultaneamente, durante 5 segundos. A ENA desliga-se.

**i** Caso não consiga eliminar as falhas, entre em contacto com o serviço pós-venda no seu país (ver capítulo 13 “Endereços da JURA / Notas legais”).

## 10 Transporte e eliminação ecológica

### Transportar / esvaziar o sistema

Guarde a embalagem da ENA. Ela serve como proteção para o transporte da máquina.

Para proteger a ENA da geada durante o transporte, o sistema tem de ser esvaziado.

**Pré-requisito:** a sua ENA está pronta a funcionar.

- ▶ Remova e esvazie o depósito de água.
- ▶ Coloque um recipiente por baixo da saída de café.
- ▶ Pulse ao mesmo tempo as teclas ☐ e ☐.
- ▶ Pulse a tecla ⚙.

Os símbolos 🔴 🔴 🔴 piscam, saindo água da saída de café até o sistema ficar vazio.

A sua ENA está desligada.



### Eliminação

Por favor, elimine os aparelhos velhos de forma ecológica.



Os aparelhos velhos possuem materiais recicláveis valiosos e devem ser entregues para a reciclagem. Portanto, elimine os aparelhos velhos através de postos de recolha adequados.

## 11 Dados técnicos

Tensão	220–240 V ~, 50 Hz
Potência	1450 W
Marcação de conformidade	<b>CE</b>
Pressão da bomba	estática máx. 15 bar
Capacidade do depósito de água (sem filtro)	1,1 l
Capacidade do depósito de grãos	125 g
Capacidade do depósito de borras de café	aprox. 10 porções
Comprimento do cabo	aprox. 1,2 m
Peso	aprox. 9,4 kg
Dimensões (L × A × P)	27,1 × 32,3 × 44,5 cm
Cartucho do filtro CLARIS Smart / Smart mini (tecnologia de identificação por radiofrequência RFID)	Banda de frequência de 13,56 MHz Potência máxima de envio < 1 mW
JURA Smart Connect (Bluetooth)	Banda de frequência de 2,4 GHz Potência máxima de envio < 1 mW
JURA WiFi Connect (WiFi)	Banda de frequência de 2,4 GHz Potência máxima de envio < 100 mW
JURA tipo	761

de

en

fr

it

nl

es

pt

ru

## 12 Índice remissivo

### A

- Ajustes
  - Adaptar permanentemente a quantidade de água ao tamanho da chávena 200
  - Ajustes permanentes no modo de programação 204
- Ajustes permanentes no modo de programação 204
- Aparelho
  - Descalcificar 208
  - Instalar 196
  - Limpar 207

### B

- Bandeja de recolha de água 191
  - Complemento 191
- Base para chávenas 191
- Bluetooth 215

### C

- Cabo de ligação 191
- Café 199
  - Dois cafés 199
- Café granulado
  - Café moído 201
- Café moído 201
  - Colher de dosagem para café moído 191
  - Recipiente para café moído 191
- Cartucho do filtro CLARIS Smart mini
  - Colocar 206
  - Substituir 206
- Colher de dosagem para café moído 191
- Complemento para a bandeja de recolha de água 191
- Contactos 218
- Crianças 193

### D

- Dados técnicos 215
- Danos
  - Manuseamento em caso de danos 193
  - Prevenção de danos 194
- Declaração de conformidade 218
- Declaração UE de conformidade 218
- Depósito de água 191
  - Descalcificar 209
  - Encher 202

- Depósito de borras de café 191
- Depósito de grãos
  - Depósito de grãos com tampa protetora do aroma 191
  - Encher 196
  - Limpar 209
- Descalcificar
  - Aparelho 208
- Descalcificar
  - Depósito de água 209
- Descrição dos símbolos 192
- Desligar 202
- Desligar automático 204
- Dois produtos 199
- Dureza da água
  - Ajustar a dureza da água 205
  - Medir a dureza da água 196

### E

- Eliminação de falhas 213
- Eliminação ecológica 214
- Encher
  - Depósito de água 202
  - Depósito de grãos 196
- Endereços 218
- Esvaziar o sistema 214
- Expresso 199
  - Dois expressos 199

### F

- Filtro
  - Colocar 206
  - Desativar 210
  - Substituir 206
- Funil de enchimento
  - Funil de enchimento para café moído 191

### G

- Grau de moagem
  - Disco de moagem 191, 200
- Grupo de utilizadores 192

### H

- Hotline 218

### I

- Instalar
  - Instalar o aparelho 196

Instruções de segurança 192  
Interface de serviço 191

**J**

JURA  
Contactos 218

**L**

Ligação via rádio 197, 206, 215  
Ligar 202  
Limpar  
Aparelho 207  
Depósito de grãos 209

**M**

Manutenção 206  
Medidas de manutenção 203  
Mensagens no visor 211  
Modo de programação 204  
Ajustar a dureza da água 205  
Desligar automático 204  
Moinho  
Ajustar o moinho 200

**P**

Preparação 199  
Café 199  
Café moído 201  
Dois cafés 199  
Dois expressos 199  
Duas especialidades de café 199  
Expresso 199  
Primeira colocação em funcionamento 197  
Processo de descalcificação 210  
Produto duplo 199

**R**

Recipiente para café moído  
Recipiente para café moído 191  
RFID 215

**S**

Saída de café  
Saída de café com altura ajustável 191  
Saída de café com altura ajustável 191  
Serviço pós-venda 218  
Símbolo  
Aroma do café 191  
Café 191

Café moído 191  
Depósito de água 191  
Depósito de borras de café 191  
Descalcificação 191  
Expresso 191  
Filtro 191  
Limpeza 191  
Modo de programação 191  
WiFi 191  
Símbolo Modo de programação 191  
Símbolo WiFi 191  
Smart Connect 191

**T**

Tampa protetora do aroma  
Depósito de grãos com tampa protetora do aroma 191  
Tecla  
Tecla Liga/Desliga 191  
Telefone 218  
Transporte 214

**U**

Utilização conforme a finalidade 192

**V**

Visor  
Visor de símbolos 191  
Visor, mensagens 211  
Visor de símbolos 191

**W**

WiFi Connect 191

de

en

fr

it

nl

es

pt

ru

## 13 Endereços da JURA / Notas legais

JURA Elektroapparate AG  
Kaffeeweltstrasse 10  
CH-4626 Niederbuchsiten  
Tel. +41 (0)62 38 98 233

- i** Outros dados de contacto para o seu país podem ser consultados online em **jura.com**.
- i** Se precisar de apoio na utilização do seu aparelho, encontrará ajuda em **jura.com/service**.
- i** A sua opinião é importante! Utilize as possibilidades de contacto em **jura.com**.

- Diretivas** O aparelho cumpre as exigências das seguintes diretivas:
- 2014/35/UE – Diretiva de baixa tensão
  - 2014/30/UE – Compatibilidade eletromagnética
  - 2009/125/CE – Diretiva sobre energia
  - 2011/65/UE – Diretiva relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos
  - 2014/53/UE – Diretiva relativa à harmonização da legislação dos Estados-Membros respeitante à disponibilização de equipamentos de rádio no mercado

Uma declaração UE de conformidade detalhada para a sua ENA encontra-se em **jura.com/conformity**.

- Alterações técnicas** Reservados os direitos de alterações técnicas. As ilustrações utilizadas neste manual de instruções são estilizadas e não mostram as cores originais do aparelho. A sua ENA pode apresentar detalhes diferentes.